



## Team Bulletin

**Translations / general support**  
**Übersetzungen / allgemeine Unterstützung**

Nicole Siebentritt

board.support.n7@eaasdc.eu

My work for the Bulletin started some years ago as translator, initially just for the President's Letter, then also for other contributions from the Board. When Klaus took over the Editor's post again at the Spring Jamboree 2019 I offered him my assistance, in whatever form he might need it. Since then I did more translations, nudged a few people to turn in articles and wrote one or two myself.

Working with Klaus was very pleasant and when Wuffi asked me after his death whether I wanted to become part of the new Bulletin Team I could never have said no. Fortunately working with this team is just as much fun. My knowledge concerning the technical implementation is, despite some little tutoring by Klaus, still rudimentary, therefore I'm glad that other team members are apt in this regard. I will continue to limit my contribution to writing, translating and offering thoughts, whichever is needed at the time.

It makes me happy, when the Bulletin continues to be diverse and besides official publications and event reports will also include articles about topics that are moving our scene or that are simply entertaining.

Greetings, Nicole

Meine Bulletin Arbeit begann vor einigen Jahren als Übersetzerin, zunächst nur für den President's Letter, später auch für andere Board Beiträge. Als Klaus auf der Spring Jamboree 2019 den Posten als Bulletin Editor wieder übernahm, bot ich ihm meine Unterstützung an, in welcher Form auch immer er sie brauchen konnte. Seitdem habe ich mehr übersetzt, ein paar Leute angestupst, doch Artikel beizusteuern und den einen oder anderen selbst verfasst.

Die Arbeit mit Klaus war sehr angenehm, und als Wuffi nach seinem Tod fragte, ob ich Teil des neuen Bulletin Teams sein wollte, hätte ich niemals nein sagen können. Glücklicherweise macht die Arbeit mit diesem Team ganz genauso viel Spaß. Meine Kenntnisse in technischer Umsetzung sind trotz einiger kleiner Nachhilfestunden von Klaus immer noch rudimentär, daher bin ich froh, dass andere Team Mitglieder da firm sind und werde meine Tätigkeit weiterhin auf's Schreiben, Übersetzen und Mitdenken beschränken, je nachdem, was gerade gebraucht wird.

Ich freue mich, wenn das Bulletin abwechslungsreich bleibt und es weiterhin neben offiziellen Mitteilungen und Veranstaltungsberichten auch Artikel über Themen gibt, die die Szene so umtreiben, oder die einfach unterhaltsam sind.

Viele Grüße, Nicole

